



0123



ConvaTec

ConvaMax™ SUPERABSORBER

Superabsorber adhesive dressing / Superabsorber adhäsiv / Pansement superabsorbant adhésif / Medicazione Super-assorbente adesiva / Apósito súperabsorbente adhesivo / Superabsorbčné adhezívne krytie / Υπεραπορροφητικό συγκολλητικό επίθεμα / Superabsorberend adhesief verband / Pensó/ Curativo adesivo superabsorvente / Opatrunek z superabsorbentem, przylepny

INSTRUCTIONS FOR USE / GEBRAUCHSANLEITUNG / MODE D'EMPLOI / ISTRUZIONI D'USO / INSTRUCCIONES DE USO / NÁVOD NA POUŽITÍ / ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / GEBRUIKSAANWIJZING / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO / INSTRUKCJA UŻYCIA

ENGLISH

Description:

ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing with a silicone layer is a sterile dressing for use on highly exuding wounds, consisting of a breathable and waterproof nonwoven layer, a Superabsorber pad layer, a fabric wicking layer and soft silicone wound contact layer. The multi-layered construction facilitates fluid management to provide the optimal moist wound environment which leads to the promotion of faster wound closure. The absorbent pad provides superior absorption and locks exudates away. This minimizes the risk of maceration and damage to peri-wound skin.

Indications:

ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing is indicated for management of moderate to highly exuding wounds, including: leg ulcers, pressure ulcers, diabetic foot ulcers and dehisced surgical wounds.

Directions for use:

- After the wound is cleansed, the appropriate size dressing is selected to allow for sufficient space to the wound edge.
- ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing can be used both as a primary dressing or as a secondary dressing. When used as a primary dressing, ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing must be in close contact with the wound bed to ensure wound fluid is absorbed. White contact layer should be in contact with the skin and blue waterproof backing away from the body.
- ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing is self-adhesive but may require additional support with a fixation dressing or mild-to-moderate compression bandaging.
- The frequency of changing dressing depends on the level of exudate.
- Dressing removal can be facilitated by moistening the dressing with saline solution.
- Dispose of as clinical waste. If contaminated, follow local regulations

Contraindications:

- Do not use this product on dry or low exuding wounds, eyes, mucous membranes or in wound cavities because the dressing swells during absorption. Do not use on third-degree burns.
- ConvaMax™ Superabsorber adhesive dressing should not be used on patients with a known allergy or hypersensitivity to the dressing or its components.
- Arterial bleeds and heavily bleeding wounds.

Caution:

- Do not reuse. Do not use the dressing if the sterilized packaging is damaged or open.
- Do not cut the dressing, the cover must remain intact.

Storage: Please store the product in cool and dry place and avoid light

Shelf life: 3 years from date of manufacture

© 2021 ConvaTec Inc.

®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

**DEUTSCH**

Produktbeschreibung:

ConvaMax™ Superabsorber adhäsiv ist ein steriler Wundverband, der zur Versorgung von stark exudierenden Wunden eingesetzt wird. ConvaMax™ Superabsorber adhäsiv besteht aus einer luftdurchlässigen und wasserdichten Vliesstofflage, einer Superabsorberschicht einer Gewebeschicht und einer sanft haftenden Silikon Wundkontaktschicht. Der mehrschichtige Aufbau sorgt für ein gutes Exsudatmanagement und somit für ein optimales feuchtes Wundmilieu, das zu einem schnelleren Wundverschluss führt. Die absorbierende Schicht bietet eine hervorragende Flüssigkeitsaufnahme und schließt das Exsudat ein. Dadurch wird das Risiko einer Mazeration und die Schädigung der wundumgebenden Haut minimiert.

Indikationen:

ConvaMax™ Superabsorber adhäsiv eignet sich für die Behandlung von mäßig bis stark exudierenden Wunden, einschließlich Ulcus cruris, Dekubitus, diabetischen Fußgeschwüren und postoperativ sekundär heilenden Wunden.

Anwendungshinweise:

- Nach der Reinigung der Wunde wählen Sie eine geeignete Größe des Wundverbandes. Der Wundverband sollte die Wunde ausreichend überlappen.
- ConvaMax™ Superabsorber adhäsiv kann sowohl als Primärverband als auch als Sekundärverband angewendet werden. Bei der Verwendung als Primärverband sollte ConvaMax™ Superabsorber adhäsiv in engem Kontakt mit dem Wundbett sein, um sicherzustellen, dass Wundexsudat absorbiert wird. Die weiße Wundkontaktschicht ist wundseitig auf Wunde und Haut anzulegen, während die blaue, wasserdichte Außenschicht die wundabgewandte Seite ist.
- ConvaMax™ Superabsorber adhäsiv ist selbsthaftend, eine zusätzliche Fixierung mit z.B. Fixierpflastern, Fixierbinden oder falls klinisch indiziert mit Kompressionsbinden, kann möglicherweise notwendig sein.
- Das Verbandwechselintervall ist von der Exsudatmenge

abhängig.

- Durch Anfeuchten des Wundverbandes kann das Entfernen erleichtert werden.
- Entsorgung wie klinischer Abfall. Wenn kontaminiert, beachten Sie institutionseigene Entsorgungsvorschriften.

Kontraindikationen:

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht bei trockenen oder schwach exudierenden Wunden, Augen, Schleimhäuten oder in Wundhöhlen, da der Verband während der Absorption aufquillt. Nicht bei Verbrennungen dritten Grades anwenden.
- ConvaMax™ Superabsorber adhäsiv sollte nicht bei bekannten Allergien und Unverträglichkeiten gegen den Verband oder Bestandteile des Verbandes verwendet werden.
- Arterielle Blutungen und stark blutende Wunden.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Bei Beschädigung der Verpackung , die das sterile Produkt unmittelbar umgibt, darf der Wundverband nicht verwendet werden.
- Der Wundverband darf nicht geschnitten werden.

Lagerung: Bitte lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen und lichtgeschützten Ort

Haltbarkeit: 3 Jahre ab Herstellungsdatum

© 2021 ConvaTec Inc.

®/™ bezeichnet eine Marke von ConvaTec Inc.

**FRANÇAIS**

Description du produit:

ConvaMax™ pansement superabsorbant adhésif avec couche de silicone est un pansement stérile adapté au traitement des plaies fortement exsudatives, il est composé d'une couche externe non tissée perméable à l'air et imperméable à l'eau, d'une couche super absorbante, une couche de diffusion et une couche siliconée de contact. La composition en multi-couches facilite la gestion des

exsudats grâce à un environnement humide optimal à la cicatrisation et permettre ainsi une cicatrisation plus rapide. La couche absorbante permet une absorption supérieure et une rétention des exsudats. Ceci permet de minimiser le risque de macération et de protéger la peau périlésionnelle.

Indications:

ConvaMax™ pansement superabsorbant adhésif est indiqué pour le traitement des plaies modérément à très exsudatives, comme les ulcères de jambe, les escarres, les ulcères du pied diabétique et les plaies chirurgicales déhiscentes.

Mode d'emploi:

- Après avoir nettoyé la plaie, choisir la taille de pansement adaptée à celle-ci en s'assurant qu'il dépasse suffisamment des bords de la plaie.
- ConvaMax™ pansement superabsorbant adhésif peut être utilisé à la fois comme pansement primaire ou pansement secondaire. Lorsqu'il est utilisé comme pansement primaire, ConvaMax™ pansement superabsorbant adhésif doit être en contact étroit avec le lit de la plaie afin de s'assurer que l'exsudat est absorbé. La couche de contact blanche devra être au contact de la peau et la couche imperméable à l'eau bleue vers l'extérieur.
- ConvaMax™ pansement superabsorbant adhésif est auto-adhésif mais peut nécessiter un maintien supplémentaire avec un pansement de fixation ou une bande de compression moyenne à modérée.
- La fréquence de changement de pansement dépend de la quantité d'exsudat.
- Le retrait du pansement peut être facilité par humidification du pansement avec du sérum physiologique.
- Jeter comme un déchet de soin. S'il y a eu contamination, suivre les recommandations locales en vigueur.

Contre-indications:

- Ne pas utiliser ce produit sur une plaie sèche ou peu exsudative, les yeux, les muqueuses ou les plaies cavitaires car le pansement augmente de volume lors de l'absorption des exsudats. Ne pas utiliser sur des brûlures du troisième degré.
- Ne pas utiliser ConvaMax™ pansement superabsorbant

adhésif en cas d'allergie ou sensibilité connues à l'un de ses composants.

- Saignements artériels et plaies fortement hémorragiques.

Précautions:

- Ne pas réutiliser. Ne pas utiliser le pansement si l'emballage unitaire stérile a été endommagé ou ouvert avant l'emploi.
- Ne pas décoller le pansement, il doit rester intact.

Stockage: stocker le produit dans un endroit frais et sec et éviter la lumière.

Durée de vie: 3 ans à partir de la date de fabrication.

© 2021 ConvaTec Inc.

®/™ est une marque déposée de ConvaTec Inc.

**ITALIANO**

Descrizione:

La medicazione super-assorbente adesiva ConvaMax™, medicazione sterile con uno strato di silicone da usare sulle lesioni con molto essudato, consiste in uno strato non tessuto traspirante e impermeabile all'acqua, un pad Super-assorbente, uno strato di tessuto traspirante e, infine, un morbido silicone a contatto con la lesione. La caratteristica multi-strato facilita la gestione dei fluidi e fornisce l'ambiente umido ideale per la lesione garantendo una guarigione più rapida. Il pad assorbente fornisce un migliore assorbimento e blocca l'essudato, minimizzando il rischio di macerazione e il danneggiamento della cute perilesionale.

Indicazioni:

La medicazione super-assorbente adesiva ConvaMax™ è indicata per la gestione di lesioni moderatamente essudanti o molto essudanti, inclusi: ulcere alle gambe, piaghe da decubito, ulcere del piede diabetico e lesioni chirurgiche deiscenti.

Indicazioni per l'uso:

- Dopo che la lesione è stata pulita e sterilizzata, viene scelta la medicazione appropriata affinché ci sia spazio sufficiente intorno al margine della lesione
- La medicazione super-assorbente adesiva ConvaMax™

può essere usata sia come medicazione primaria che secondaria. Quando è usata come medicazione primaria, La medicazione super-assorbente adesiva ConvaMax™ deve stare a stretto contatto con il letto della lesione per assicurare l'assorbimento dei fluidi. Lo strato bianco deve essere a contatto con la cute mentre la parte impermeabile blu deve rimanere lontano dal corpo.

- Nonostante la medicazione super-assorbente adesiva ConvaMax™ sia di per sé adesiva, potrebbe essere necessario un ulteriore supporto da parte di una medicazione di fissaggio o di una pressione lieve o moderata.

4. La frequenza con cui la medicazione deve essere cambiata dipende dalla quantità dell'essudato

5. La rimozione della medicazione può essere facilitata inumidendola con la soluzione salina.

6. Smaltire come rifiuto ospedaliero. Se contaminato, seguire la regolamentazione locale.

Controindicazioni:

- Non usare questo prodotto su lesioni secche o con poco essudato, occhi, mucose o nelle cavità della lesione perché la medicazione si gonfia durante l'assorbimento. Non usare su ustioni di terzo grado.
- La medicazione super-assorbente adesiva ConvaMax™ non dovrebbe essere usata sui pazienti che presentino allergie o ipersensibilità note alla medicazione o alle sue componenti.
- Sanguinamento arterioso e lesioni altamente sanguinanti.

Avvertenze:

- Non riutilizzare. Non utilizzare la medicazione se la confezione sterile è aperta o danneggiata.
- Non tagliare la medicazione, la copertura deve rimanere intatta.

Conservazione: conservare il prodotto in luogo fresco e asciutto ed evitare la luce

Durata: 3 anni dalla data di produzione

© 2021 ConvaTec Inc.

®/™ sono marchi di proprietà di ConvaTec Inc.

**ESPAÑOL**

Descripción:

El apósito Súperabsorbente ConvaMax™ adhesivo con una capa de silicona es un apósito estéril para uso en heridas con exudado abundante consistente en una una capa no tejida impermeable al agua y permeable al aire, una capa de almohadilla súper absorbente, una capa no tejida y una capa de silicona como capa de contacto. La estructura multicapa facilita el manejo de fluido para proporcionar el ambiente de cura húmedo óptimo que promueve un cierre de la herida más rápido. La almohadilla absorbente proporciona una absorción superior y bloquea el exudado. Esto minimiza el riesgo de maceración y de daños en la piel perilesional.

Indicaciones:

El apósito Súperabsorbente ConvaMax™ adhesivo está indicado para el manejo de heridas con exudado de moderado a abundante, incluyendo: úlceras vasculares, úlceras por presión, úlceras de pie diabético y dehiscencias de herida quirúrgica.

Instrucciones de uso:

- Después de limpiar la herida, seleccionar el tamaño apósito permitiendo suficiente espacio entre el borde de la herida.
- El apósito Súperabsorbente ConvaMax™ adhesivo puede ser utilizado como apósito primario o secundario. Cuando se utiliza como primario, el apósito Súperabsorbente ConvaMax™ adhesivo debe estar en contacto íntimo con el lecho de la herida para asegurar que el fluido es absorbido. La capa de contacto blanca deberá estar en contacto con la piel y la capa azul impermeable alejada del cuerpo.
- El apósito Súperabsorbente ConvaMax™ adhesivo se adhiere por sí mismo, pero puede requerir fijación adicional con un apósito de fijación o con un vendaje de compresión de suave a moderado.
- La frecuencia de cambio de apósitos depende de la cantidad de exudado.
- La retirada del apósito se puede facilitar humedeciéndolo con solución salina.
- Eliminar como un residuo normal. Si está contaminado,

Avvertenze:

- Non riutilizzare. Non utilizzare la medicazione se la confezione sterile è aperta o danneggiata.
- Non tagliare la medicazione, la copertura deve rimanere intatta.

Conservazione: conservare il prodotto in luogo fresco e asciutto ed evitare la luce

Durata: 3 anni dalla data di produzione

© 2021 ConvaTec Inc.

®/™ sono marchi di proprietà di ConvaTec Inc.

seguir las regulaciones locales.

Contraindicaciones:

- No utilizar este producto en heridas secas o con bajo nivel de exudado, ojos, membranas mucosas o en heridas cavitadas debido a que el apósito aumenta de tamaño con la absorción. No utilizar en quemaduras de tercer grado.
- El apósito Súper Absorbente ConvaMax™ no debería ser utilizado en personas con alergia o hipersensibilidad conocida al apósito o sus componentes.
- Heridas con sangrado arterial o heridas muy sangrantes.

Precaución:

- No reutilizar. No utilice el apósito si el embalaje estéril está dañado o abierto.
- No corte el apósito, la capa cobertora debe permanecer intacta.

Almacenaje: Por favor almacenar el producto en un lugar frío y seco evitando la luz.

Caducidad: 3 años desde la fecha de fabricación

© 2021 ConvaTec Inc.

®/™ indica marcas de ConvaTec Inc.

**SLOVENSKÝ**

Popis produktu:

ConvaMax™ superabsorbčné adhezívne krytie so silikónovou vrstvou je sterilné krytie určené na silno secernujúce rany, ktoré je zložené z priedušnej a vodeodolnej netkanej textilie, superabsorbčného vankúšika, textilnej absorbčnej vrstvy a jemnej silikónovej vrstvy, ktorá je v kontakte s ranou. Tieto tri vrstvy poskytujú manažment tekutín pre dosiahnutie optimálneho vlhkého prostredia v rane, čo vedie k rýchlejšiemu zahojeniu rany. Absorbčný vankúšik v krytí poskytuje vynikajúcu absorbciu exsudátu a jeho uzamknutie v krytí. Minimalizuje sa tým riziko macerácie a poškodenia kože v okolí rany.

Indikácie:

ConvaMax™ superabsorbčné adhezívne krytie je určené na manažment stredne a silno secernujúcich rán ako sú vredy predkolenia, preležaniny, diabetické vredy a rozpadnuté chirurgické rany.

Návod na použitie:

- Po vyčistení a dezinfekcii rany sa zvolí správna veľkosť krytia tak, aby bol zabezpečený dostatočný priestor až po okraje rany.
- ConvaMax™ superabsorbčné adhezívne krytie sa môže použiť ako primárne alebo sekundárne krytie. Ak sa použije ako primárne krytie, musí byť krytie ConvaMax™ superabsorbčné adhezívne krytie v tesnom kontakte so spodinou rany, aby sa zabezpečila absorbcia exsudátu. Krytie sa aplikuje bielu vrstvou na kožu a modrou nepriepustnou vstvou od tela.
- ConvaMax™ superabsorbčné adhezívne krytie je samolepiace, ale v niektorých prípadoch je potrebná dodatočná fixácia obvazom alebo mierne až stredne silná kompresívna bandáž.
- Frekvencia výmeny krytia závisí od množstva exsudátu.
- Krytie sa v prípade potreby môže navlhčiť fyziologickým roztokom pre jednoduchšie odstránenie z rany.
- Krytie sa likviduje ako normálny odpad. V prípade, že je krytie kontaminované, likviduje sa podľa miestnych predpisov.

Kontraindikácie:

- Nepoužívajte krytie na suché alebo slabo secernujúce rany, na oči, sliznice alebo do dutín rán, pretože krytie počas absorbcie zväčšuje svoj objem. Nepoužívajte na ropáleniny 3. stupňa.
- ConvaMax™ superabsorbčné adhezívne krytie by sa nemalo používať u osôb s preukázanou alergiou alebo precitlivosťou na krytie alebo jeho zložky.
- Arteriálne krvácanie a silno krvácajúce rany.

Bezpečnostné upozornenie:

- Nepoužívajte opakovane. Nepoužite krytie, ak je jeho sterilný obal poškodený alebo otvorený.
- Krytie nestrihajte, musí zostať neporušené.

Skladovanie: Výrobok uchovávajte na suchom a chladnom mieste, chráňte pred svetlom.

Doba použiteľnosti: 3 roky od dátumu výroby

© 2021 ConvaTec Inc.

®/™ označuje ochrannú známku spoločnosti ConvaTec Inc.

**ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ**

Περιγραφή:

Το υπεραπορροφητικό συγκολλητικό επίθεμα ConvaMax™ με στρώμα σιλικόνης είναι ένα αποστειρωμένο επίθεμα για χρήση σε έντονα εξιδρωματικά έλκη, που περιλαμβάνει ένα αδιάβροχο, μη υφασμένο στρώμα με δυνατότητα αναπνοής, ένα υπεραπορροφητικό στρώμα επένδυσης, ένα υφασμένο στρώμα τεχνολογίας wicking και ένα μαλακό στρώμα επαφής με το έλκος από σιλικόνη.

Η πολυστρωματική κατασκευή διευκολύνει τη διαχείριση των υγρών, ώστε να παρέχεται το βέλτιστο υγρό περιβάλλον για το έλκος, το οποίο ευνοεί το ταχύτερο κλείσιμό του.

Η απορροφητική επένδυση παρέχει ανώτερη απορρόφηση και αποκλείει τα εξιδρώματα. Αυτό ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο διαβροχής και βλάβης στο δέρμα γύρω από το έλκος.

Ενδείξεις:

Το υπεραπορροφητικό συγκολλητικό επίθεμα ConvaMax™ ενδείκνυται για τη διαχείριση των μέτριων έως έντονων εξιδρωματικών ελκών, όπως: έλκη ποδιών, πειστικά έλκη, έλκη διαβητικού ποδιού και διαρρηγμένα χειρουργικά έλκη.

Οδηγίες χρήσεως:

- Αφού καθαριστεί το έλκος, επλέγεται το επίθεμα κατάλληλου μεγέθους που εξασφαλίζει επαρκή χώρο έως το άκρο του τραύματος.
- Το υπεραπορροφητικό συγκολλητικό επίθεμα ConvaMax™ μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο ως

κύριο επίθεμα όσο και ως δευτερεύον επίθεμα . Όταν το υπερπροροφητικό συγκολλητικό επίθεμα ConvaMax™ χρησιμοποιείται ως κύριο επίθεμα , πρέπει να είναι σε άμεση επαφή με τον πυθμένα του έλκους, ώστε να διασφαλίζεται η απορρόφηση του υγρού του έλκους. Το λευκό στρώμα επαφής πρέπει να είναι σε επαφή με το δέρμα και το μπλε αδιάβροχο μέρος να μην ακουμπάει στο σώμα.

- Το υπερπροροφητικό συγκολλητικό επίθεμα ConvaMax™ είναι αυτοκόλλητο και μπορεί να χρειάζεται πρόσθετη υποστήριξη με ένα επίθεμα στερέωσης ή έναν επίδεσμο ήπιας έως μέτριας συμπίεσης.

- Η συχνότητα αλλαγής του επιθέματος εξαρτάται από το επίπεδο του εξιδρώματος.
- Η αφαίρεση του εξιδρώματος μπορεί να διευκολυνθεί με την ύγρανση του επιθέματος με διάλυμα φυσιολογικού ορού.
- Συνιστάται η απόρριψή του ως κλινικό απόβλητο. Εάν μολυνθεί, συνιστάται η τήρηση των τοπικών κανονισμών.

Αντενδείξεις:

- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε ξηρά ή ελάχιστα εξιδρωματικά έλκη, βλεννογόνους μεμβράνες ή σε ελκώδεις κοιλότητες, επειδή το επίθεμα διογκώνεται κατά την απορρόφηση. Μην το χρησιμοποιείτε σε εγκαύματα τρίτου βαθμού.
- Το υπερπροροφητικό συγκολλητικό επίθεμα ConvaMax™ δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με γνωστή αλλεργία ή υπερευαίσθησία στο επίθεμα ή τα συστατικά του.
- Αρτηριακές αιμορραγίες και έντονα αιμορραγικά έλκη.

Προσοχή:

- Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε το επίθεμα, εάν η αποστειρωμένη συσκευασία του έχει υποστεί βλάβη ή έχει ανοίξει.
- Μην κόβετε το επίθεμα , καθώς το κάλυμά του

πρέπει να παραμένει ακέραιο.

Φύλαξη: Συνιστάται η φύλαξη του προϊόντος σε δροσερό και ξηρό μέρος και η αποφυγή έκθεσής του στο φως.

Χρόνος διατήρησης: 3 έτη από την ημερομηνία κατασκευής

© 2021 ConvaTec Inc. Το ®/™ υποδεικνύει εμπορικό σήμα της ConvaTec Inc .

nl NEDERLANDS

Omschrijving: ConvaMax™ superabsorberend adhesief verband met een siliconenlaag is een steriel verband voor gebruik op sterk exsuderende wonden, bestaande uit een ademende en waterdichte nonwoven laag, een superabsorberende laag, een vochtopnemende laag en een zachte siliconen wondcontactlaag.

De meerlagige samenstelling vergemakkelijkt vochtmanagement om een optimaal vochtig wondmilieu te bieden, wat leidt tot de bevordering van een snellere wondsluiting. De absorptielaag zorgt voor een superieure absorptie en sluit maximaal in. Dit minimaliseert het risico op maceratie en beschadiging van de omliggende huid.

Indicaties: ConvaMax™ superabsorberend adhesief verband is geïndiceerd voor de behandeling van matig tot sterk exsuderende wonden, waaronder: beenulcera, decubituswonden, diabetische voetwonden en dehiscente operatiewonden.

Gebruiksaanwijzing:

- Nadat de wond is gereinigd, wordt de juiste maat van het verband gekozen, zodat er voldoende verband over de wondrand ligt.
- ConvaMax™ superabsorberend adhesief verband kan

als primair verband en als secundair verband worden gebruikt.

Bij gebruik als primair verband moet het ConvaMax™ superabsorberend adhesief verband aansluiten op het wondbed om ervoor te zorgen dat het wondvocht wordt geabsorbeerd.

De witte wondcontactlaag moet in contact zijn met de huid en de blauwe waterdichte achterkant moet van het lichaam af gericht zijn.

- ConvaMax™ superabsorberend adhesief verband is zelfklevend, maar kan extra steun nodig hebben met een fixatieverband of een compressieverband met lichte tot matige druk.
- De frequentie van het wisselen van het verband hangt af van het niveau van het exsudaat.
- Het verwijderen van het verband kan worden vergemakkelijkt door het verband te bevochtigen met een zoutoplossing.
- Verwijderen als klinisch afval.
- Volg bij vervuiling de plaatselijke voorschriften op.

Contra-indicaties:

- Gebruik dit product niet op droge of weinig exsuderende wonden, ogen, slijmvliezen of in wondholten omdat het verband tijdens de absorptie zwelt. Niet gebruiken op derdegraads brandwonden.
- ConvaMax™ superabsorberend adhesief verband mag niet worden gebruikt bij patiënten met een bekende allergie of overgevoeligheid voor het verband of de bestanddelen ervan.
- Stagaderlijke bloedingen en zwaar bloedende wonden.

Let op:

- Niet hergebruiken. Gebruik het verband niet als de gesteriliseerde verpakking beschadigd of geopend is.
- Knip het verband niet door, de bedekking moet intact blijven.

Bewaren: Bewaar het product op een koele en droge plaats en vermijd licht.

Houdbaarheidsperiode: 3 jaar vanaf de fabricagedatum

© 2021 ConvaTec Inc.

®/™ duidt op een handelsmerk van ConvaTec Inc.

pt PORTUGUESA

Descrição: O penso/curativo adesivo ConvaMax™ Superabsorvente com camada de silicone é um penso/curativo estéril para utilização em feridas com exsudado abundante, consistindo numa camada de tecido não tecido respirável e à prova de água, uma camada Superabsorvente, uma camada de tecido de absorção por capilaridade e uma camada de contacto com a ferida em silicone suave.

A estrutura multicamada facilita a gestão de fluido para proporcionar o ambiente da ferida com a humidade ideal que leva à promoção de um encerramento mais rápido da ferida. A camada absorvente proporciona uma absorção superior e mantém o exsudado afastado do leito da ferida. Isto minimiza o risco de maceração e de danos da pele perilesional.

Indicações: O penso/curativo adesivo ConvaMax™ Superabsorvente é indicado para a gestão de feridas com exsudado moderado a abundante, incluindo: úlceras da perna, úlceras de pressão, úlceras do pé diabético e deiscência de feridas cirúrgicas.

Instruções de utilização:

- Após a limpeza da ferida, é seleccionado o penso/curativo com o tamanho adequado para permitir espaço suficiente até ao rebordo da ferida.
- O penso/curativo adesivo ConvaMax™ Superabsorvente pode ser utilizado como penso/curativo primário ou como penso/curativo secundário. Quando utilizado como penso/curativo primário, o penso/curativo adesivo ConvaMax™ Superabsorvente tem de estar em contacto próximo com o leito da ferida para assegurar que o fluido da ferida é absorvido. A camada de contacto branca deve estar em contacto com a ferida e o revestimento azul à prova de água deve

estar afastado do corpo.

- O penso/curativo adesivo ConvaMax™ Superabsorvente é autoadesivo mas pode necessitar de suporte adicional com um penso/curativo de fixação ou com ligadura de compressão ligeira a moderada.
- A frequência da mudança do penso/curativo depende do nível de exsudado.
- A remoção do penso/curativo pode ser facilitada humedecendo o penso/curativo com solução salina.
- Elimine como lixo clínico.
- Se estiver contaminado, siga os regulamentos locais.

Contraindicações:

- Não utilize este produto em feridas secas ou com pouco exsudado, nos olhos, nas membranas mucosas ou em feridas em cavidades já que o penso/curativo incha durante a absorção. Não utilize em queimaduras de terceiro grau.
- O penso/curativo adesivo ConvaMax™ Superabsorvente não deve ser utilizado em pacientes com alergia ou hipersensibilidade conhecidas ao penso/curativo ou aos seus componentes.
- Hemorragias arteriais ou feridas com hemorragia abundante.

Atenção: 1. Não reutilize. Não utilize o penso/curativo se a embalagem esterilizada estiver danificada ou aberta. 2. Não corte o penso/curativo, a cobertura tem de permanecer intacta.

Armazenamento: Armazene o produto num local fresco e seco e evite luz.

Prazo de validade: 3 anos a partir da data de fabrico

© 2021 ConvaTec Inc.

®/™ indica uma marca registada da ConvaTec Inc.

pl POLSKI

Opis: ConvaMax™ Superabsorber, opatrunek z superabsorbentem, przylepny, to jałowy opatrunek z silikonową warstwą kontaktową do stosowania na rany z dużym wysiękiem, składającym się z oddychającej i wodoodpornej warstwy włókniny, warstwy superabsorbentu, warstwy odprowadzającej wilgoć i miękkiej silikonowej warstwy mającej kontakt z raną.

Wielowarstwowa konstrukcja ułatwia gospodarowanie płynami w celu zapewnienia optymalnego wilgotnego środowiska rany, co sprzyja szybszemu gojeniu się rany. Warstwa chłonna zapewnia doskonałe właściwości absorpcyjne i zamyka wysięk. Minimalizuje to ryzyko maceracji i uszkodzenia skóry wokół rany.

Wskazania: ConvaMax™ Superabsorber, opatrunek z superabsorbentem, przylepny, przeznaczony jest na rany z wysiękiem od umiarkowanego do obfitego, w tym: owrzodzenia kończyn dolnych, odleżyny, owrzodzenia stopy cukrzycowej i rany pooperacyjne, w których doszło do rozejścia się brzégów.

Wskazówki dotyczące użytkowania:

- Po oczyszczeniu rany należy dobrać opatrunek o właściwym rozmiarze, aby zapewnić odpowiednie pokrycie rany i jej brzégów.
- ConvaMax™ Superabsorber, opatrunek z superabsorbentem, przylepny, może być stosowany zarówno jako opatrunek pierwotny jak i jako opatrunek wtórny. W przypadku stosowania ConvaMax™ Superabsorber, opatrunku z superabsorbentem, przylepnego, jako opatrunku pierwotnego, opatrunek powinien przylegać do łożyska rany, celu prawidłowej absorpcji płynu z rany. Biała warstwa kontaktowa powinna stykać się ze skórą, a niebieska wodoodporna wierzchnia warstwa powinna znajdować się z dala od ciała.
- ConvaMax™ Superabsorber, opatrunek z

superabsorbentem, przylepny, jest samoprzylepny ale może wymagać dodatkowego użycia opatrunku mocującego lub bandażu o łagodnym do umiarkowanego ucisku

- Częstotliwość zmiany opatrunku zależy od poziomu wysięku.
- Zdejmowanie opatrunku można ułatwić, zwilżając go roztworem soli fizjologicznej.
- Opatrunek należy utylizować jako odpady medyczne. W przypadku kontaminacji należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami

Przeciwwskazania:

- Nie należy stosować tego produktu na rany suche lub z małym wysiękiem, oczy, błony śluzowe lub w jamach rany, ponieważ opatrunek puchnie podczas absorpcji. Opatrunku nie należy stosować na oparzenia trzeciego stopnia.
- ConvaMax™ Superabsorber, opatrunek z superabsorbentem, przylepny, nie powinien być stosowany u pacjentów ze stwierdzoną alergią lub nadwrażliwością na opatrunek lub jego składniki.
- Krwawienia tętnicze i mocno krwawiące rany.

Uwaga:

- Nie używać ponownie. Nie należy używać opatrunku, jeśli jałowe opakowanie jest uszkodzone lub otwarte.
- Nie należy przecinać opatrunku, osłona musi pozostać nienaruszona.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu z dala od światła.

Okres trwałości: 3 lata od daty produkcji

© 2021 ConvaTec Inc.

®/™ oznacza znak towarowy ConvaTec Inc.



Do not re-use / Nicht wiederverwenden / Ne pas réutiliser. / Non riutilizzare / No reutilizar / Na jednorazové použitie. / Μην επαναχρησιμοποιείτε / Niet opnieuw gebruiken / Não reutilizável / Nie używać powtórnie



Use by date / Verfallsdatum / Date limite d'utilisation / Utilizzare entro la scadenza / Fecha de caducidad / Datum spotreby / Ημερομηνία Λήξης / Vervaldatum / Prazo de validade / Użyć do daty



Temperature Limit / Temperaturgrenze / Température limite / Limite di temperatura / Limite de temperature / Uchovávajte pri uvedenej teplote. / Όρια θερμοκρασίας / Temperatur limiet / Limite de temperatura / Dopuszczalna temperatura



Batch code / Chargennummer / Numéro de lot / Fabricante / Výrobca / Κατασκευαστής / Fabrikant / Fabricante / Producent



CE mark with notified bodys / CE Kennzeichen mit Angabe der benannten Stelle / Identification de l'organisme notifié pour le marquage CE / Marchio CE con ID bodys notificato / Marcado CE con Identificación de Organismo Notificado / CE značka s identifikačným čísлом notifikovanej osoby



Authorized representative in the European Union / Autorisierte Vertretung in der Europäischen Union / Représentant autorisé au sein de l'union Européenne / Rappresentante autorizzato nell'Unione Europea / Representante autorizado en la Unión Europea /



Sterilization using ethylene oxide / mit Ethylenoxid sterilisiert / Stérilisation à l'oxyde d'éthylène / Sterilizzazione con ossido di etilene / Esterilizado mediante óxido de etileno / Sterilizované etylénoxidom. / Αποστειρωμένο με αιθυλενοξείδιο / Gesteriliseerd d.m.v. ethyleen oxide / Esterilizado por óxido de etileno / Sterylizowany tlenkiem etylenu



Do not use if package is damaged / Nicht verwenden bei beschädigter Verpackung / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / Non utilizzare se la confezione è danneggiata / No utilizar si el embalaje está dañado / Nepoužívajte, ak je obal poškodený. / Μην χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη / Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is / Não utilizar se a embalagem estiver danificada / Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone



Is not manufactured with natural rubber latex / Enthält kein Kautschuk-Latex / Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel / Non contiene lattice di gomma naturale / No contiene látex de caucho naturale / Neobsahuje latex z prírodného kaučuku. / Δεν περιέχει φυσικό λάτεξ / Bevat geen natuurlijk rubber / Não contém latex natural / Nie zawiera lateksu kauuczuku naturalnego



CE mark with notified bodys / CE Kennzeichen mit Angabe der benannten Stelle / Identification de l'organisme notifié pour le marquage CE / Marchio CE con ID bodys notificato / Marcado CE con Identificación de Organismo Notificado / CE značka s identifikačným čísлом notifikovanej osoby



Authorized representative in the European Union / Autorisierte Vertretung in der Europäischen Union / Représentant autorisé au sein de l'union Européenne / Rappresentante autorizzato nell'Unione Europea / Representante autorizado en la Unión Europea /

Autorizovaný zástupca v Európskej únii / Εγκεκριμένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση / Geautoriseerd in de Europese Unie / Representante autorizado na comunidade europea / Uposażniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej



Consult instructions for use / Gebrauchsanweisung beachten / Consulter la notice d'utilisation avant emploi / Consultare le istruzioni per l'uso / Consulte las instrucciones de uso / Prečítajte si návod na použitie. / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consulteer de gebruiksaanwijzing / Consulte as instruções de utilização / Zaujryj do instrukcji używania

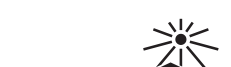


Is not manufactured with natural rubber latex / Enthält kein Kautschuk-Latex / Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel / Non contiene lattice di gomma naturale / No contiene látex de caucho naturale / Neobsahuje latex z prírodného kaučuku. / Δεν περιέχει φυσικό λάτεξ / Bevat geen natuurlijk rubber / Não contém latex natural / Nie zawiera lateksu kauuczuku naturalnego

Importer: ConvaTec International Services GmbH Mühhlentalstrasse 36/38 CH-8200 Schaffhausen Laboratoires ConvaTec Immeuble "Le Sigma » 90 Boulevard National 92250 La Garenne-Colombes



Keep dry / Vor Feuchtigkeit schützen / Conserver au sec / Conservare in luogo asciutto / Mantener seco / Uchovávajte na suchom mieste. / Διατηρείτε το προϊόν στεγνό / Droog houden / Mantenha seco / Chronić przed wilgocią



Keep away from sunlight / Lichtgeschützt aufbewahren / Tenir à l'abri du soleil / Tenere lontano dalla luce del sole / Mantener alejado de la luz solar / Chrňte pred priamym slnkom. / Διατηρείστε μακριά από το φως / Niet blootstellen aan zonlicht / Proteger da luz solar / Trzymać z dala od światła słonecznego

Huizhou Foryou Medical Devices Co., Ltd North Shangxia Rd. Dongjiang Hi-tech Industry Park, 516005, Huizhou, P.R. China Tel: +86-752-5302188 Fax: +86-752-5302088

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe) Eiffestrasse 80 20537 Hamburg, Germany

Distributed by: ConvaTec Limited First Avenue, Deeside Industrial Park Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

ConvaTec Inc. Greensboro, NC 27409 USA

ConvaTec Inc. has granted a license to Huizhou Foryou Medical Devices Co., Ltd. to use the ConvaMax and ConvaTec trademarks.

Importer: ConvaTec International Services GmbH Mühhlentalstrasse 36/38 CH-8200 Schaffhausen

Laboratoires ConvaTec Immeuble "Le Sigma » 90 Boulevard National 92250 La Garenne-Colombes

Základnícke centrum ConvaTec Unomedical, s.r.o. Štúrova 71 A 949 01 Nitra, SLOVAKIA

France 0 800 35 85 80 Spain 936023700 Portugal 800201678 Italia 800 930 930 Slovakia 800 800 111

www.convatec.com

S12373B Revised 2021-06